



# 慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

## duì niú tán qín 对牛弹琴

出自：《理惑论》 改编者：周增妹

cóng qián yǒu yí gè rén jiào gōng míng yí tā tán qín tán de tè bié chū sè hěnduō rén dōu hěn xǐ huān  
从前有一个人叫公明仪，他弹琴弹得特别出色，很多人都很喜欢

tīng tā tán qín yǒu yí tiān tā dài zhe qín chū mén yuǎn yóu lái dào yí gè fēi cháng měi lì de shān gǔ  
听他弹琴。有一天，他带着琴出门远游，来到一个非常美丽的山谷，

chūn fēng qīng qīng de chuī zhe xī shuǐ qīng chè jiàn dǐ yí tóu niú zhèng zài hé biān dī tóu chī cǎo zhè er  
春风轻轻地吹着，溪水清澈见底，一头牛正在河边低头吃草。“这儿

zhēn shì tài měi le tā xīn qíng dà hǎo yú shì lì kè zuò xià lái zài hé biān duì zhe niú tán qǐ le qín  
真是太美了！”他心情大好，于是立刻坐下来，在河边对着牛弹起了琴。

qín shēng fēi cháng yōu měi dòng tīng kě shì nà tóu niú hǎo xiàng méi tīng jiàn yí yàng méi yǒu rèn hé fǎn yìng  
琴声非常优美动听，可是那头牛好像没听见一样，没有任何反应。

gōng míng yí xiǎng zhè shǒu qǔ zǐ kě néng tài gāo yǎ le yú shì tā huàn le yí gè liú xíng de qǔ zǐ dàn  
公明仪想，这首曲子可能太高雅了。于是他换了一个流行的曲子弹，

kě shì lǎo niú réng rán méi yǒu fǎn yìng zhǐ shì màn màn de chī cǎo gōng míng yí fēi cháng shī wàng  
可是老牛仍然没有反应，只是慢慢地吃草。公明仪非常失望。

zhè shí hòu yǒu yí gè rén cóng páng biān lù guò quàn tā shuō bú shì nǐ qín dàn dé bù hǎo shì niú  
这时候，有一个人从旁边路过，劝他说：“不是你琴弹得不好，是牛

tīng bù dòng ā  
听不懂啊。”

hòu lái rén men yòng duì niú tán qín biǎo shì shuō huà de rén bù kàn duì xiàng duì bù dòng dào lǐ  
后来，人们用“对牛弹琴”表示说话的人不看对象，对不懂道理

de rén jiǎng dào lǐ  
的人讲道理。

### Träger



### Büro

Konfuzius-Institut München  
Gleichmannstraße 10  
D-81241 München  
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861  
www.konfuzius-muenchen.de  
info@konfuzius-muenchen.de

### Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.  
IBAN: DE13700202700666599330  
BIC: HYVEDEMMXXX  
HypoVereinsbank München